



Level 3

Plants Are Everywhere

Author: Ritu Desai

Illustrator: Ekta Bharti

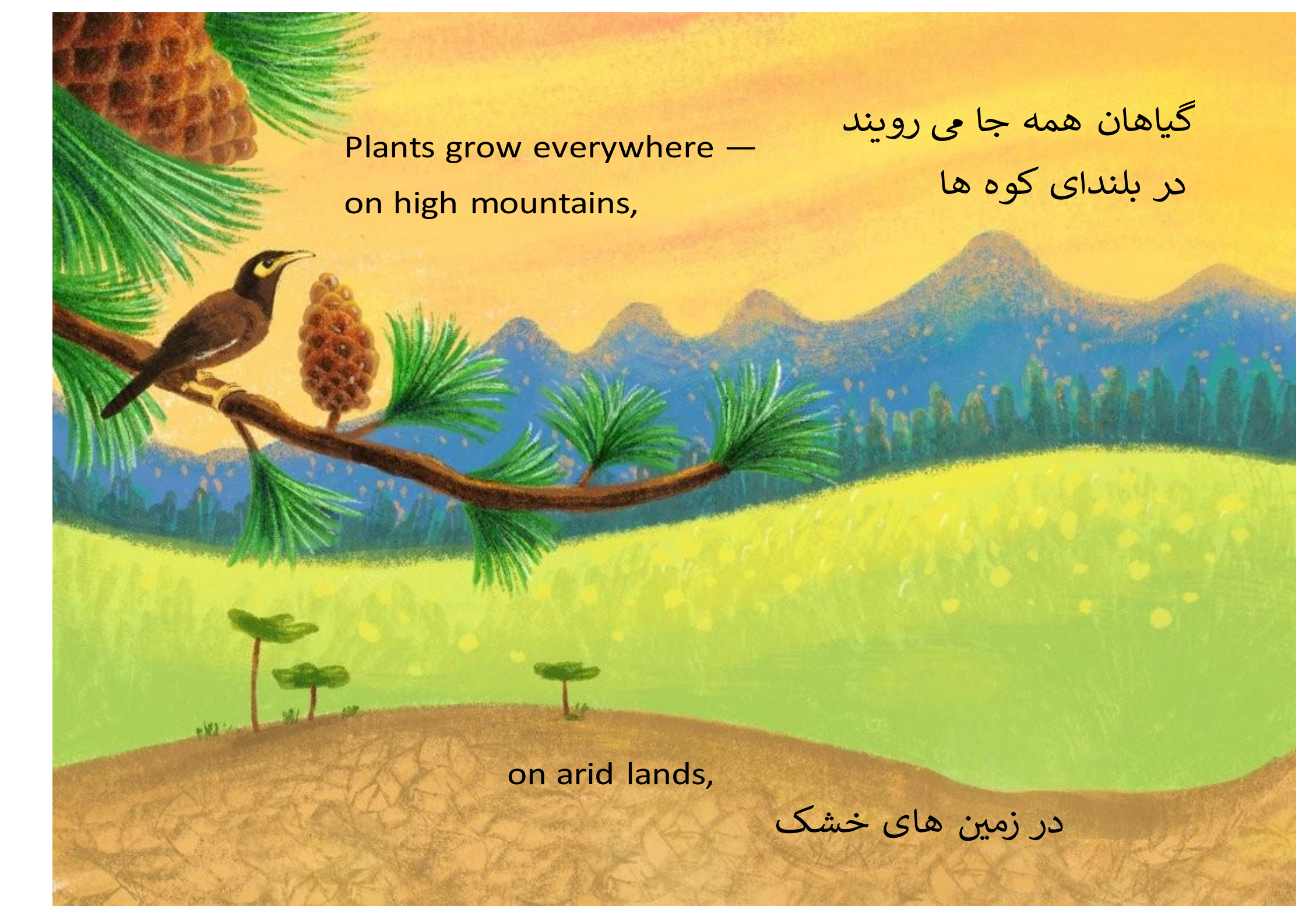
Translator: mosayeb shirani

گياهان همه جا هستند

نويسنده: ريتو دساي

تصويرگر: اکتا بهارتي

مترجم: مصيب شيراني

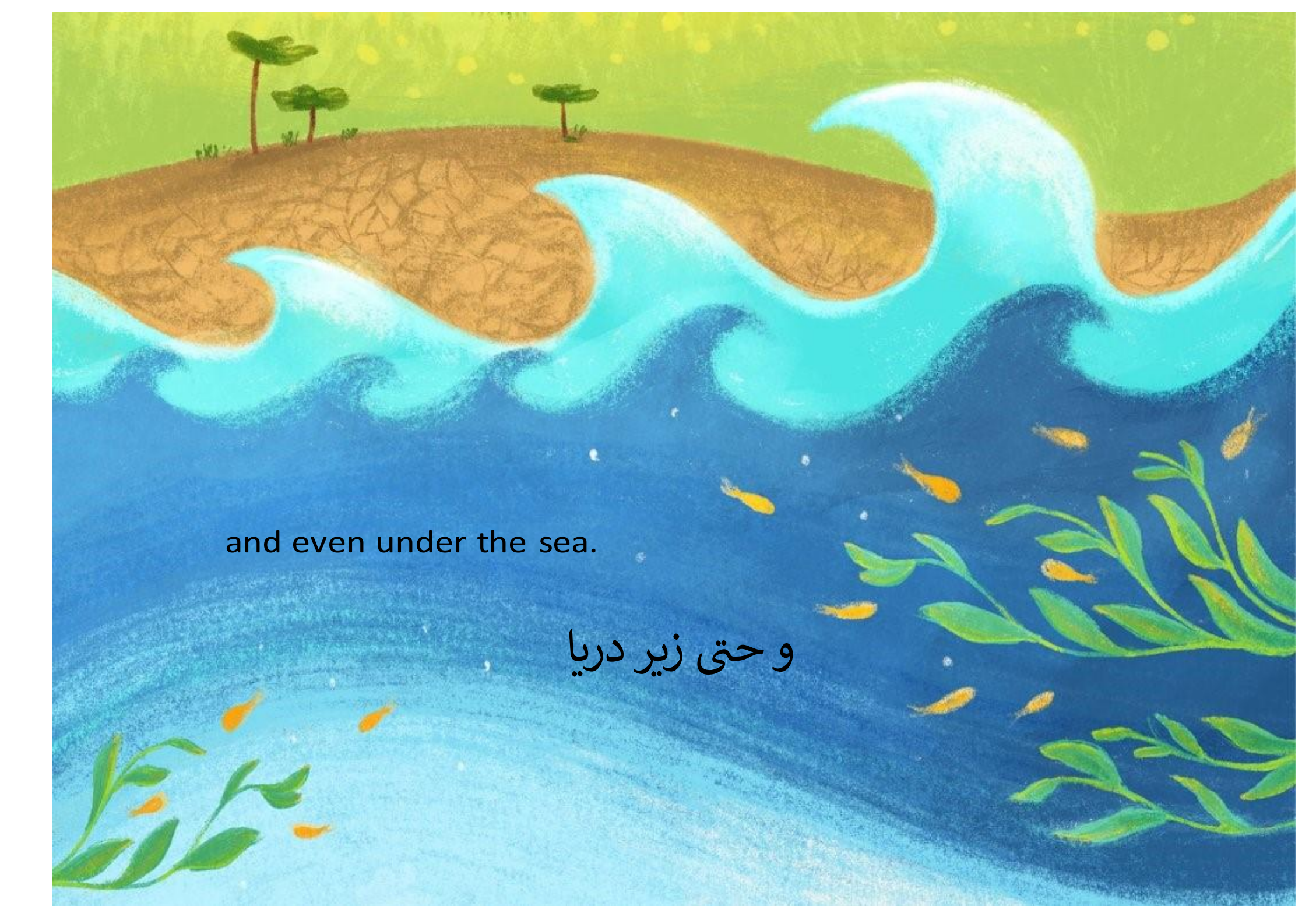


Plants grow everywhere —
on high mountains,

گیاهان همه جا می رویند
در بلندای کوه ها

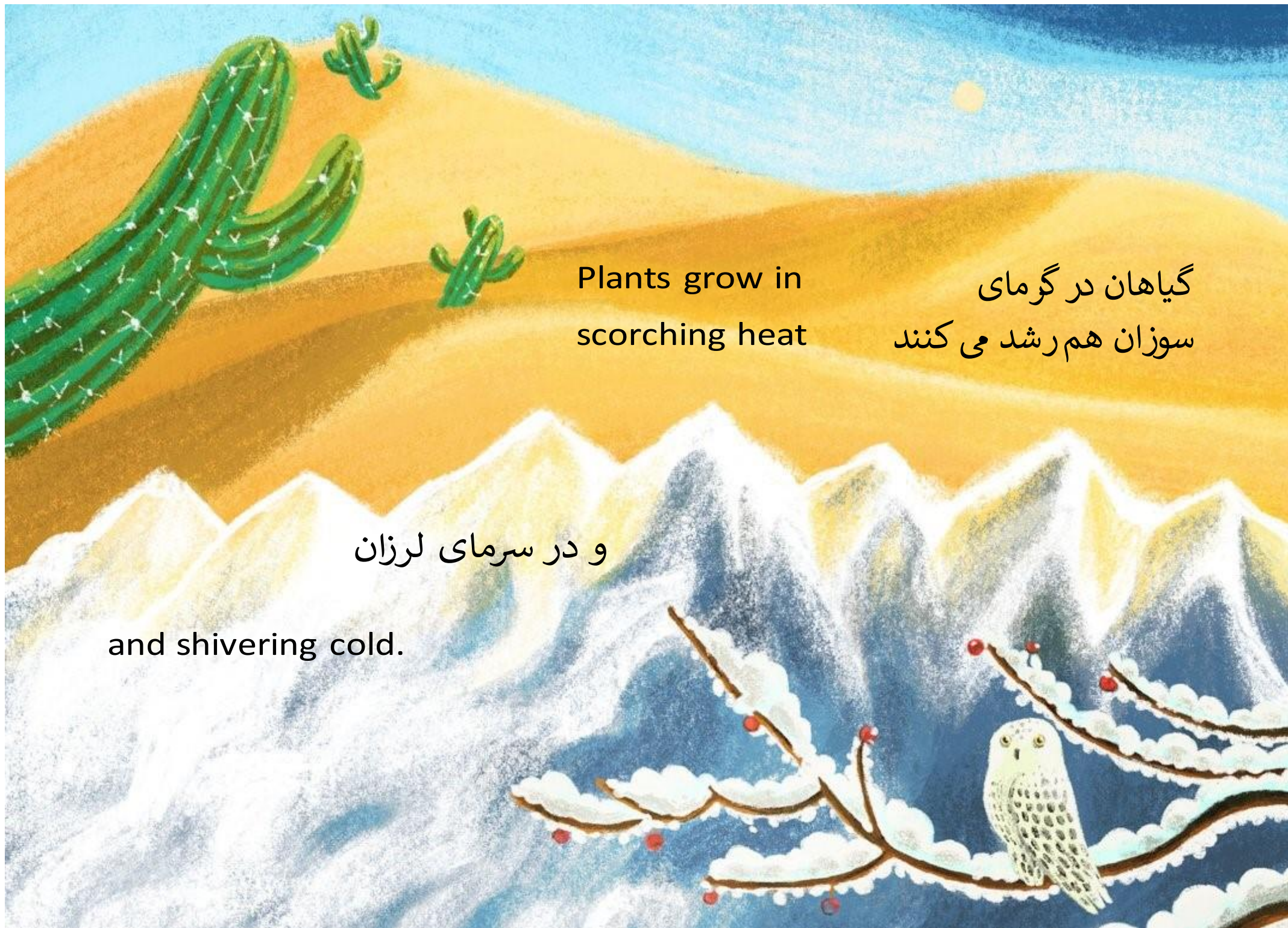
on arid lands,

در زمین های خشک



and even under the sea.

و حتی زیر دریا

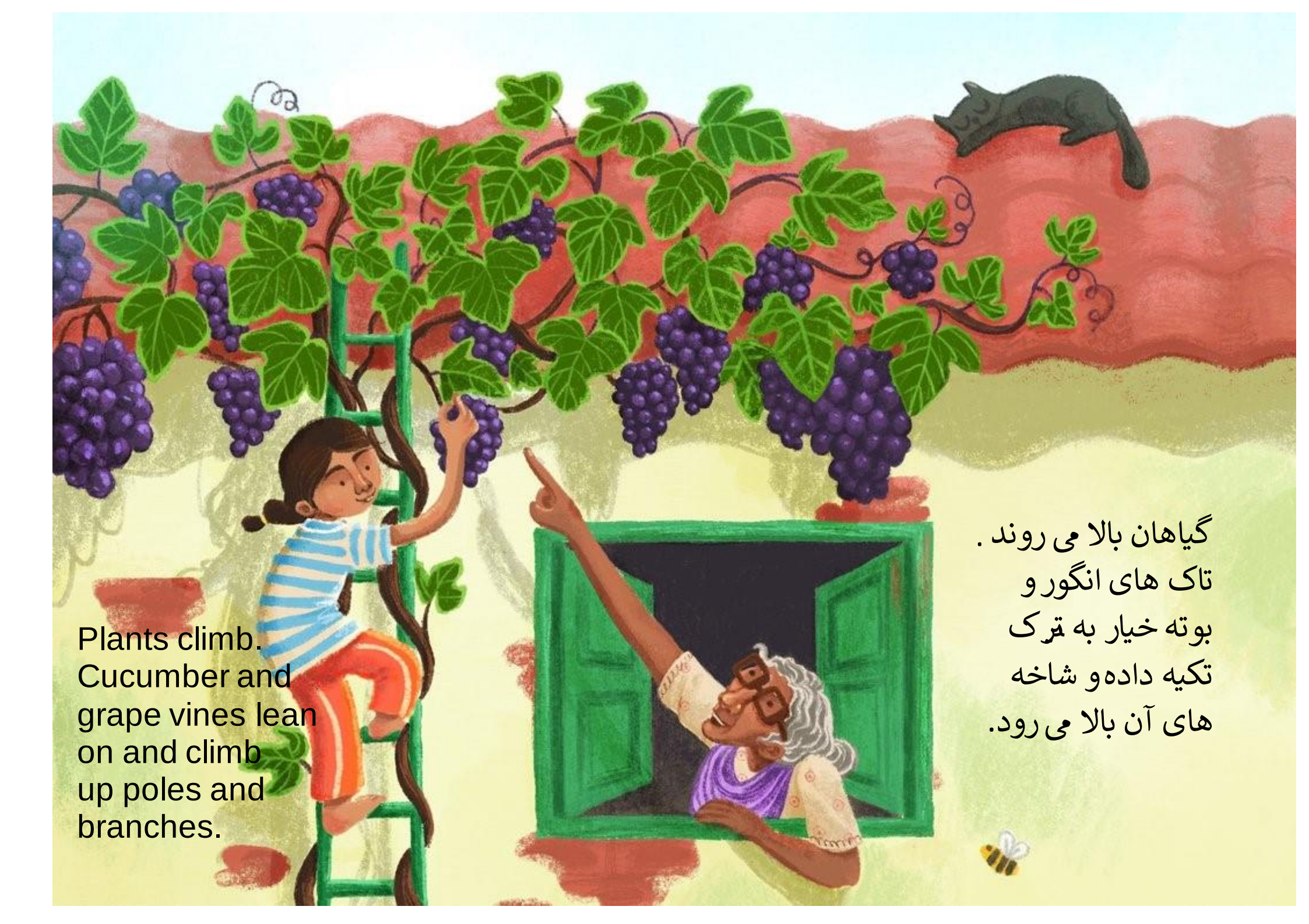


Plants grow in
scorching heat

گیاهان در گرمای
سوزان هم رشد می کنند

و در سرمای لرزان

and shivering cold.



Plants climb.
Cucumber and
grape vines lean
on and climb
up poles and
branches.

گياهان بالا می روند .
تاک های انگورو
بوته خیار به ترک
تکیه داده و شاخه
های آن بالا می رود.

گیاهان می خزند ..
کدو تنبل و هندوانه در امتداد زمین می چرخند.

Plants creep.
Pumpkin and watermelon
creepers glide along the ground.



Plants grow on water.
Water lilies and lotuses float on
the surface of lakes and ponds.

گياهان روى آب رشد مى کنند. نيلوفرهاى آبي و لوتوس
روى سطح تالاب ها و برکه ها شناور هستند.





Plants grow under water.
Swaying seagrass are rooted
to the bottom of the sea.

گیاهان زیر آب رشد می کنند.
• علف های پیچ و تاب خورده ریشه در
اعماق دریا دارند.

Plants bloom in the harshest of winters.

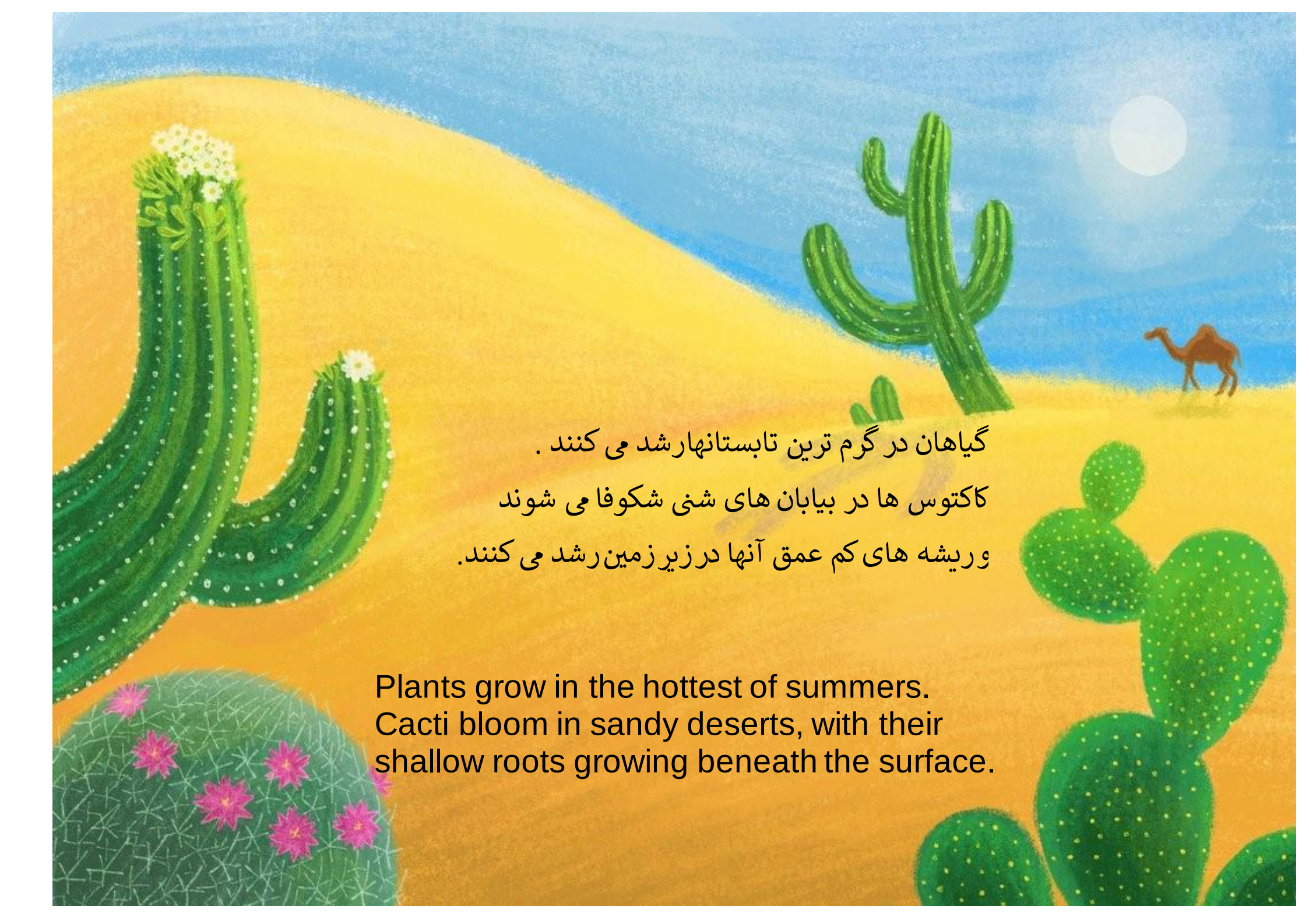
گیاهان در سخت ترین زمستان ها شکوفا می شوند.





کلم ها و کلم ها در زیر یک پتوی
برفی مخفیانه رشد می کنند.

Cabbages and collards
grow hidden under a
blanket of snow.

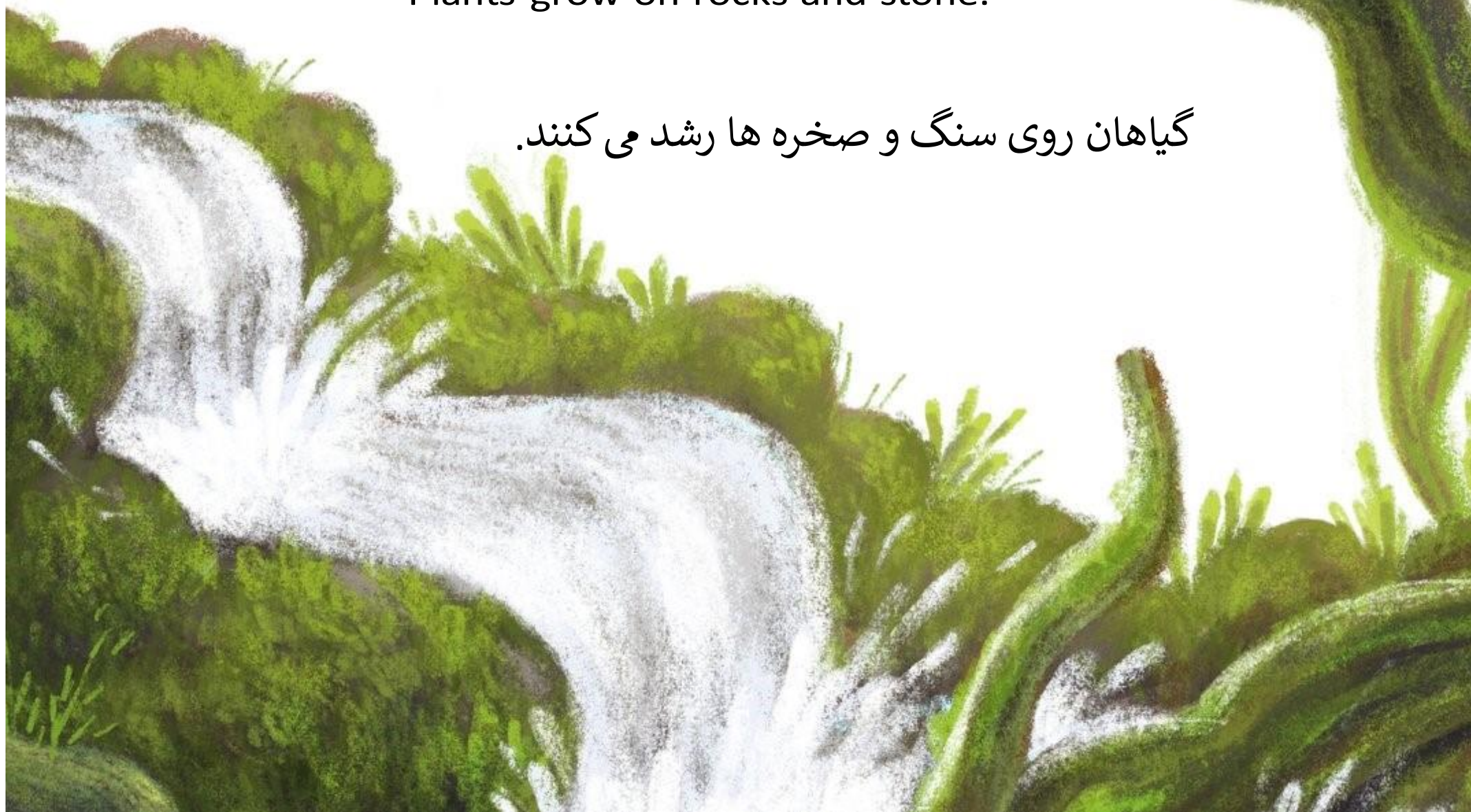


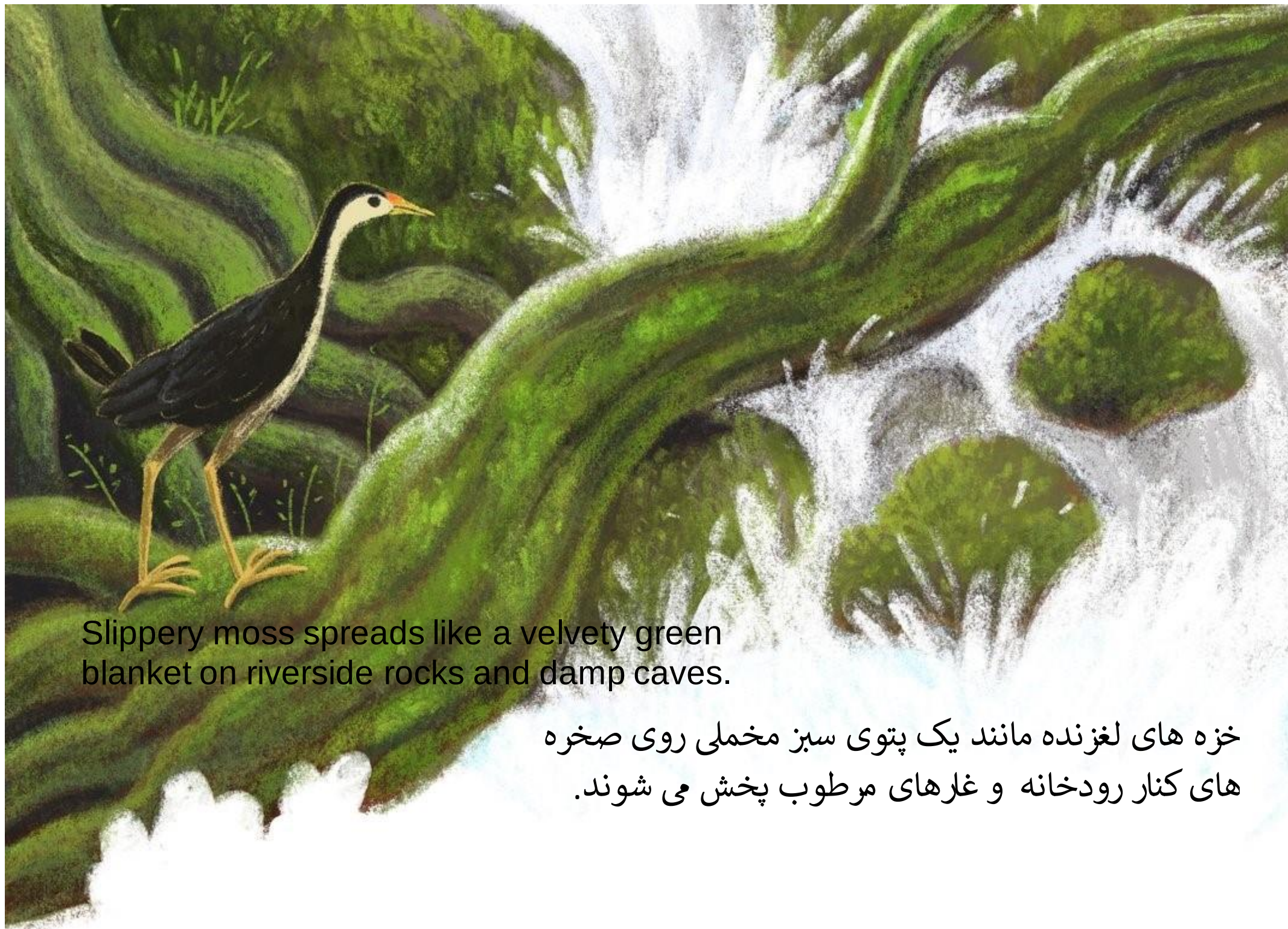
گیاهان در گرم ترین تابستانها رشد می کنند .
کاکتوس ها در بیابان های شنی شکوفا می شوند
وریشه های کم عمق آنها در زیر زمین رشد می کنند.

Plants grow in the hottest of summers.
Cacti bloom in sandy deserts, with their
shallow roots growing beneath the surface.

Plants grow on rocks and stone.

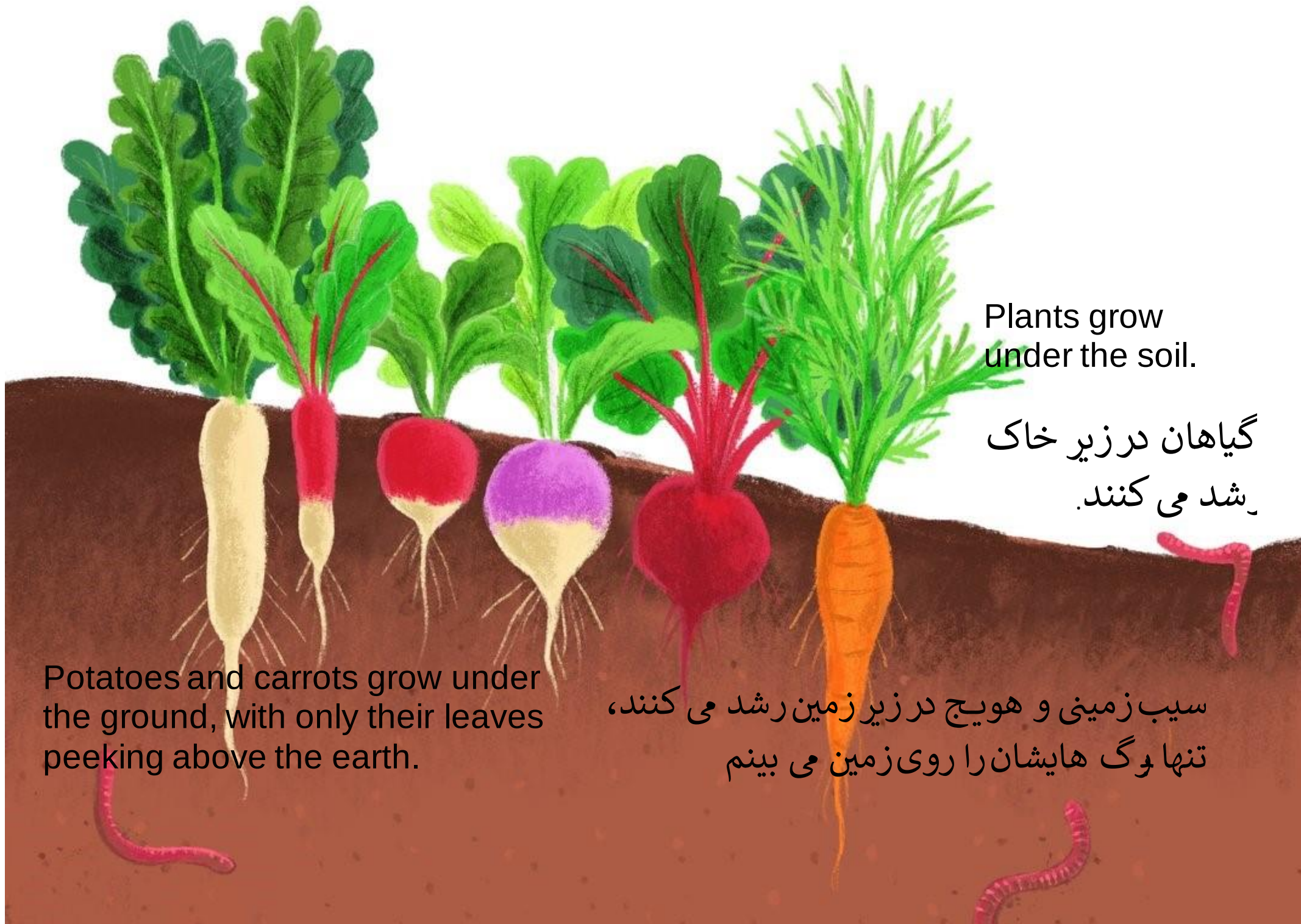
گیاهان روی سنگ و صخره ها رشد می کنند.





Slippery moss spreads like a velvety green blanket on riverside rocks and damp caves.

خزه های لغزنده مانند یک پتوی سبز مخملی روی صخره های کنار رودخانه و غارهای مرطوب پخش می شوند.



Plants grow
under the soil.

گیاهان در زیر خاک
رشد می کنند.

Potatoes and carrots grow under
the ground, with only their leaves
peeking above the earth.

سیب زمینی و هویج در زیر زمین رشد می کنند،
تنها برگ هایشان را روی زمین می بینم

گياهان از خاك بيرون مي آيند و بلندتر و بلندتر مي شوند.
آنها رشد مي كنند و مانند همه ما دستشان را به سمت
خورشيد دراز مي كنند.

Plants emerge from the soil
and grow taller and taller.
They stretch and reach
out for the sun,
like all of us.



نکته :

گیاهان : گروه بزرگی از موجودات زنده مانند درختان، علف‌ها، سرخس‌ها خزه‌ها، کاکتوس و ساکولنت‌ها هستند. گیاهان، جاندارانی چندسلولی از یوکاریوت‌ها بوده و عموماً قادر به فتوسنتز هستند. در تعاریف قدیمی، قارچ‌ها و تمامی جلبک‌ها در گروه گیاهان طبقه‌بندی می‌شدند اما بر اساس تعریف جدید، قارچ‌ها، جلبک‌های قرمز، جلبک‌های قهوه‌ای و پروکاریوت‌ها از جمله باکتری‌ها و آرکی‌ها، گیاه نیستند. (دلیل اینکه قارچ جزو گیاهان نیست زیرا ریشه ساقه و برگ ندارد ساقه دارد ولی یک گیاه حتماً برگ و ریشه دارد) طبق یک تعریف جدید، گیاهان به‌طور کلی شامل گیاهان گلدار، مخروطیان، بازدانگان، سرخس‌ها، شاخ‌واش‌ها، جگرواشان، خزه‌ها و جلبک‌های سبز هستند .

در دست هر کودک یک کتاب

یک پلت فرم دیجیتال با منبع آزاد، دیجیتالی از داستان های کودکانه چند زبانه از کتاب های پارت هام است، یک ناشر غیر انتفاعی از کتاب های داستانی با کیفیت خوب و مقرون به صرفه به چندین زبان در StoryWeaver، کاربران می توانند داستان ها را به صورت رایگان بخوانند، داستان بنویسند، ترجمه کنند، کتاب خود را بارگیری و به اشتراک بگذارند! با ایجاد یک چارچوب مشترک که نویسندگان و خوانندگان کتاب کودک بتوانند با یکدیگر در تعامل باشند، StoryWeaver تلاش می کند تا کمبود کتاب برای کودکان را برطرف کند StoryWeaver. در سال ۲۰۱۵ با ۸۰۰ داستان به ۲۴ زبان راه اندازی شد. امروزه این پلتفرم بیش از ۹۰۰۰ داستان را به ۱۲۲ زبان ارائه می دهد. من نیز در ادامه تولید محتوی های آموزشی در راستای حفظ محیط زیست و منابع طبیعی کشورم اقدام به همکاری، باز نویسی، ترجمه برخی کتابهای فوق نموده ام که کتاب حاضر یک از آنهاست. امیدوارم مورد قبول علاقمندان قرار گیرد و من نیز دین خود را به کشور ادا کرده باشم. مصیب شیرانی



انجمن حفاظت از طبیعت و محیط زیست ایران